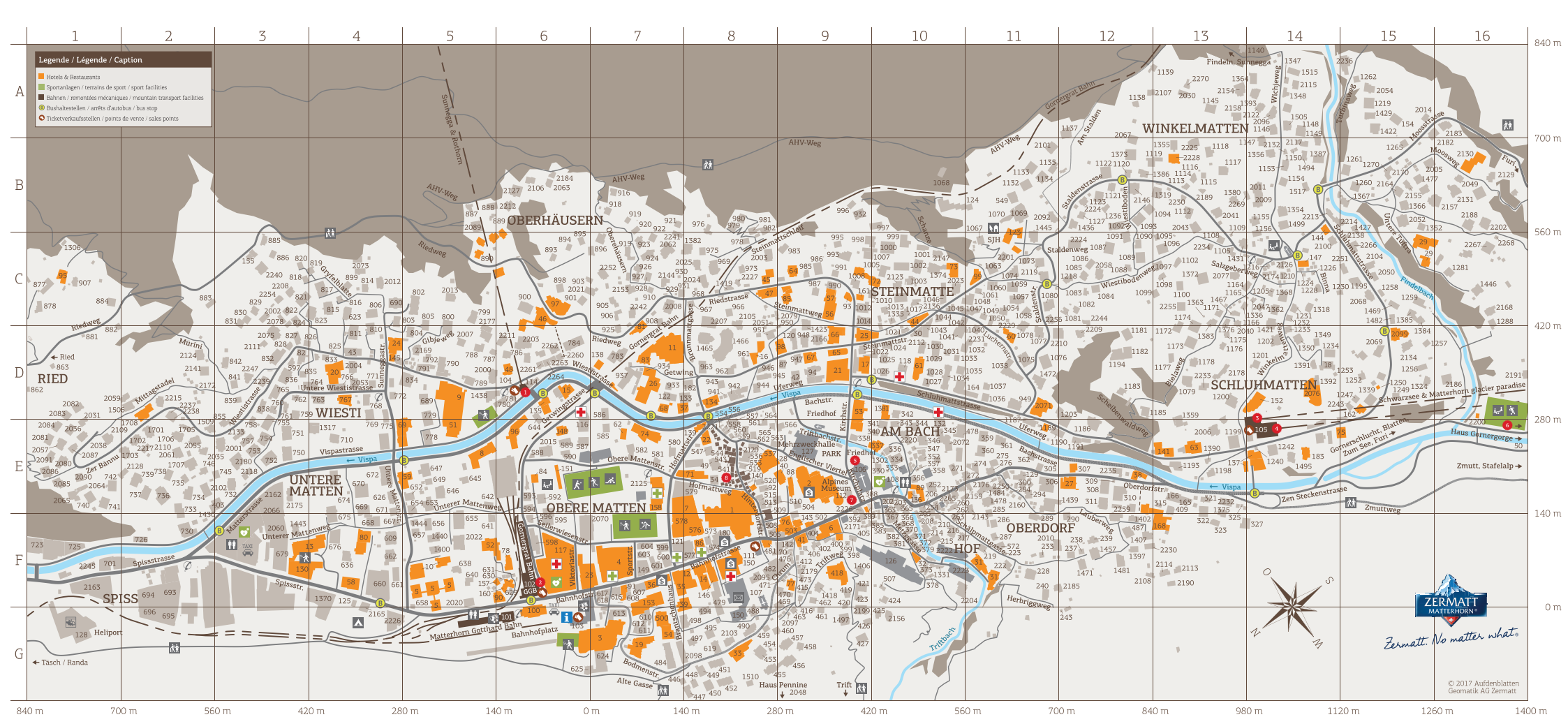




Sunnegga & Rothorn

In nur 4,5 Minuten erreichen Sie mit der modernen Standseilbahn die Sunnegga, mit dem Murreiter-Beobachtungs- posten und dem idyllischen Leisee – ein beliebter Ausflugs- ziel für die ganze Familie. Vom Rothorn auf 3105 m zeigt sich das Matterhorn von seiner besten Seite.

En seul 4,5 minutes vous arrivez avec le funiculaire à Sun- negga où vous trouverez le poste d'observation des marmottes et le lac « Leisee » – une excursion bien armée par les familles. De Rothorn, à 3105 m le Cervin se montre du plus bel angle.

In just 4,5 minutes' ride with the funicular you reach the Sunnegga with its mammoth-watching point and the idyllic Leisee lake – a favoured place of excursion by families. From Rothorn, on 3105 m you can see the Matterhorn from its most beautiful side.

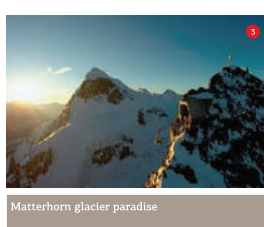


Gornergrat

Fahren Sie mit der höchsten im Freien angelegten Zahnrad- bahnen Europas durch idyllische Wälder in rund 35 Minuten auf den 3089 m hohen Gornergrat. Umgeben von 29 Vier- tausendern bietet er von der sonnigen Aussichtsplatz macht ein Gebrüderlebnis, das überwältigend nicht sein kann.

Empruntez le chemin de fer à crémaillère en plein air le plus élevé d'Europe. En 35 minutes, après avoir traversé d'idylliques forêts, vous atteignez le Gornergrat situé à 3089 m d'altitude. Entouré de 29 sommets de plus de 4000 mètres, il offre de la plateforme panoramique ensoleillée un panorama de montagne aussi impressionnant qu'unique.

Travel with the highest-altitude cogwheel railway in Eu- rope running completely in the open air. The trip through idyllic forests up to the Gornergrat (3089 m) takes around 33 minutes. Here, surrounded by 29 peaks over 4000 metres high, a sunny platform offers a simply magnificent mountain panorama.



Matterhorn glacier paradise

Matterhorn glacier paradise: In luftigen 5'883 m Höhe befindet sich die höchste Bergbahnstation Europas. Auf der 3089 m hohen Gornergrat. Umgeben von 29 Vier- tausendern bietet er von der sonnigen Aussichtsplatz macht ein Gebrüderlebnis, das überwältigend nicht sein kann.

Matterhorn glacier paradise: à l'altitude impressionnante de 5'883 m se trouve la station de téléphérique la plus élevée d'Europe. La plateforme panoramique vous offre une vue à 360° sur 38 géants des Alpes. Une visite du palais de glace, au sommet, rendra votre excursion inoubliable.

Matterhorn glacier paradise: at an icy 3'883 m of altitude you will find Europe's highest cable car station. From the viewing platform you enjoy a 360° panoramic view that includes 38 Alpine giants. A visit to the glacier palace will make the excursion an experience you will never forget.



Schwarzsee

In nur 12 Minuten gelangen Sie mit dem Matterhorn- Express ab Zermatt bis zum Fuss des Matterhorns auf Schwarzsee mit dem idyllischen Bèrgsee und einer kleinen Kapelle. Auf interaktiven Themenwegen erfahren Sie Inter- essantes über die einzigartige Gletscherwelt.

En seulement 12 minutes avec le Matterhorn-Express de Zermatt vous arrivez au pied du Cervin à Schwarzsee avec son lac idyllique et sa petite chapelle. Sur des sentiers thé- matiques interactifs vous découvrirez des histoires intéres- santes entourant l'univers des glaciers.

With the Matterhorn-Express from Zermatt, it takes you only 12 minutes to reach the foot of the Matterhorn on Schwarzsee with its idyllic mountain lake and chapel. On interactive theme paths you can learn many interesting facts about the unique world of the glaciers.



Bergsteigerfriedhof / Cimetière des alpinistes / Mountaineers' Cemetery

Viele Bergsteiger, die am Matterhorn und in der Bergwelt um Rothorn ihr Leben verloren haben, sind in Zermatt begraben: auf dem Friedhof der anglikanischen Kirche St. Peter's Church und auf dem kath. Friedhof. Auf dem Bergsteigerfriedhof steht auch das «Grab des unbekannten Bergsteigers». Es erinnert an die über 500 Toten, die es seit 1865 am Matterhorn gegeben hat.

De nombreux alpinistes qui ont perdu la vie au Cervin et dans les montagnes avoisinantes sont enterrés à Zermatt: au cime- tière de l'église anglicane St. Peter's Church et au cimetière catholique. La «tombe de l'alpiniste inconnu» est aussi érigée au cimetière des alpinistes en souvenir des quelque 500 personnes qui ont trouvé la mort sur les versants du Cervin depuis 1865.

Many mountaineers who have lost their lives on the Matter- horn and in the mountains around Zermatt are buried in Zer- matt: in the cemetery of the Anglican Church of St. Peter's and in the Catholic cemetery. The 'Grave of the Unknown Climber' is also located in the Mountaineers' Cemetery. It reminds us of the more than 500 deaths, which have taken place on the Matterhorn since 1865.



Gornerschlucht / Les gorges de la Gorner / Gorner Gorge

Sie ist eine einzigartige Naturschönheit in unmittelbarer Nähe des Weilers Blatten. Sie können den unteren Teil der Gornerschlucht ohne Hülftmittel durchqueren. Ein Natur- schaukel, nur 20 Minuten entfernt von Zermatt.

Les gorges de la Gorner: une merveille de la nature à proxi- mité du hameau de Blatten. Vous pouvez descendre les gorges de la Gorner dans leur partie inférieure, sans équi- pement. Un spectacle naturel extraordinaire à seulement 20 minutes de Zermatt.

Gorner Gorge is the name of the unique wonder of nature in the immediate vicinity of the Blatten hamlet. The lower part of the Gornerschlucht can be crossed without special equipment. A natural spectacle, only 20 minutes from Zermatt.

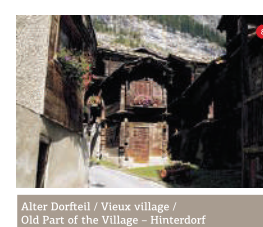


Matterhorn Museum / Musée du Cervin / Matterhorn Museum - Zermatt/Blatten

Unter dem Glasdach neben der Dorfkirche eröffnet sich eine versunkene Welt: Zermattstadt. Sie sind dabei, wie der Abstieg von vier Bergsteigern bei der Erstbesteigung des Matterhorns vor immer das Leben in Zermatt wandern wird. Und wer das gerissene Seil der Erstbesteigung nicht bestaunt hat, der war nicht wirklich in Zermatt.

Sous le toit de verre à côté de l'église du village, s'ouvre à vous durant la journée un monde englouti. Zermattstadt. Vous êtes le témoin de la chute de quatre alpinistes lors de la première ascension du Cervin, qui a pour toujours changer la vie de Zermatt. D'ailleurs, qui n'a pas vu la corde rompue lors de la première ascension, n'a pas vraiment vu Zermatt.

Under the glass dome next to the village church, a sunken world is being opened up underground: Zermatt. You are there as the death of four mountaineers during the first ascent of the Matterhorn changes life in Zermatt forever. And anyone who has not gazed upon the broken rope from the first ascent has not really been in Zermatt.



Alter Dorfteil / Vieux village / Old Part of the Village - Hinterdorf

Machen Sie einen romantischen Spaziergang durch das Hinterdorf, dem ältesten Dorfteil von Zermatt. Hier stehen Ställe, Ställe und Speicher wette zwischen dem 15. und 19. Jahrhundert erbaut worden. Hier finden Sie auch den Gedenkbrunnen von Ulrich Indenberg.

Faites une promenade romantique à travers le «Hinterdorf», la partie la plus ancienne de Zermatt. Ici se dressent enco- re des granges, des écuries et des greniers qui furent construits entre le XV^e et le XIX^e siècle. Vous y verrez également la fontaine commémorative d'Ulrich Indenberg.

Take a romantic stroll through the 'Hinterdorf', the oldest part of the village of Zermatt. There, you will see barns, stables and storage barns that were built between the 15th and the 19th century. You'll also find the memorial fountain of Ulrich Indenberg.